http://www.uchzap.com ISSN 2658-7114 ISSN 2542-0070 (Online)

УДК 378
DOI: 10.21209/2658-7114-2020-15-5-15-21

Лариса Ильдизаровна Середа,
кандидат педагогических наук, доцент,
Забайкальский институт железнодорожного транспорта –
филиал Иркутского государственного университета путей сообщения
(672040, Россия, г. Чита, ул. Магистральная, 11),
e-mail: sereda_larissa@mail.ru
https://orcid.org/0000-0002-8916-7063

Организация дистанционного обучения иностранному языку на обучающей онлайн-платформе OpenMeetings в техническом вузе

В статье автор обращает внимание на актуальные вопросы, связанные с переходом с традиционной формы обучения на дистанционную в условиях пандемии, с организацией процесса дистанционного обучения иностранному языку студентов в техническом вузе, с разработкой и применением языковых и речевых заданий, наиболее подходящих для проведения дистанционного занятия по иностранному языку. Проанализированы особенности обучения иностранному языку в техническом вузе, заключающиеся, прежде всего, в малом количестве часов, выделяемых на изучение иностранного языка, и низкой мотивации студентов к изучению иностранного языка в техническом вузе. Рассмотрены вопросы организации дистанционного обучения иностранному языку в техническом вузе в условиях пандемии, представлены ресурсы обучающей онлайн-платформы OpenMeetings для организации дистанционного обучения иностранному языку. Автором разработаны языковые и речевые задания, которые в полной мере могут способствовать главной цели изучения иностранного языка в техническом вузе – приобретению обучающимися коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет практически использовать иностранный язык в различных сферах жизнедеятельности. В ходе исследования использовались методы дидактического, лингвистического и дискурсивного анализа, описательный метод с приёмами наблюдения и обобщения, метод устного опроса. Установлено, что благодаря применению языковых и речевых заданий на обучающей онлайн-платформе возможна организация эффективного процесса обучения иностранному языку в техническом вузе.

Ключевые слова: технический вуз, дистанционное обучение, онлайн-платформа, иностранный язык, коммуникативная компетенция, языковые и речевые задания

Введение. Актуальность данного исследования обусловлена современной ситуацией, сложившейся в результате пандемии, приведшей к различным ограничительным мерам, в том числе и в системе высшего образования, а также объективной необходимостью изучения возможностей дистанционного обучения иностранному языку в техническом вузе. На протяжении многих лет в образовательных сферах как в нашей стране, так и за рубежом внедряются и совершенствуются различные цифровые (электронные) технологии для дистанционного образования и обучения. Первоначально цифровизацию образования связывали с обеспечением в полном объёме вузов компьютерами нового поколения, внедрением в образовательный процесс различных обучающих компьютерных программ, электронным документооборотом, формированием электронных библиотечных систем, созданием собственных платформ для дистанционных курсов или использованием, например, всемирно известной и хорошо себя зарекомендовавшей обучающей платформы Moodle для создания курсов иностранных языков [9–11]. Много лет назад российские вузы создали на своих сайтах электронную среду, включающую различные информативные ресурсы, а также личные кабинеты для преподавателей и студентов. Личный кабинет позволяет получать все необходимые электронные образовательные, обучающие и коммуникативные контенты, в том числе и онлайн-обучение. Сегодня, в связи с вынужденным переходом образовательных учреждений на полное дистанционное обучение, границы цифровизации образова-

© Середа Л. И., 2020

ния расширились ещё больше и мы можем с уверенностью к указанным мероприятиям по цифровизации образования добавить обучение всем вузовским дисциплинам в формате онлайн. Таким образом, та цифровая образовательная база, которая закладывалась вузами на протяжении последних лет, в полной мере способствовала сохранению учебного процесса на должном уровне и стабилизации всех образовательных и обучающих функций вуза в условиях пандемии. Целью исследования стало изучение процесса организации дистанционного обучения иностранному языку на обучающей онлайн-платформе OpenMeetings в техническом вузе в условиях пандемии.

Методология и методы исследования. Определены следующие задачи исследования: 1) изучить особенности обучения иностранному языку в техническом вузе и сравнить традиционную форму обучения с дистанционной; 2) проанализировать ресурсы обучающей онлайн-платформы Open Meetings, применяемой в Забайкальском институте железнодорожного транспорта, для дистанционного обучения иностранному языку в условиях пандемии; 3) разработать и применить языковые и речевые задания для обучения иностранному языку в дистанционной форме. В процессе исследования использовались методы дидактического, лингвистического и дискурсивного анализа, описательный метод с приёмами наблюдения и обобщения, метод устного опроса.

Теоретическую базу исследования составили научные работы в области дистанционного обучения А. А. Андреева [2], М. Е. Вайндорф-Сысоевой, В. А. Шитовой [4], Е. С. Полат[1], дистанционного обучения иностранным языкам Д. Д. Аветисян [1], О. А. Архиповой [3], В. А. Дубовик, Е. Е. Горшковой [5], Ю. Ю. Котляренко [6], Ю. Э. Мюллер [9–11], О. А. Поведской [3], О. Б. Симоновой [6], формирования коммуникативной компетенции студентов технических вузов М. Р. Калашниковой, Э. В. Максимовой [8], Т. Г. Макаровой, А. В. Хамуда [7], М. М. Парочкиной [12], Ю. В. Рысевой [8] и др.

Научная новизна исследования заключается в изучении вопросов организации дистанционного обучения иностранному языку в техническом вузе в условиях пандемии и в возможности применения языковых и речевых заданий на обучающей онлайн-платформе OpenMeetings для эффективного обучения иностранному языку в дистанционной форме.

Практическая значимость заключается в разработке языковых и речевых заданий по английскому языку, позволивших обеспечить эффективный процесс дистанционного обучения иностранному языку на обучающей онлайн-платформе OpenMeetings в условиях пандемии.

Результаты исследования и их обсуждение. Как известно, в технических вузах дисциплина «Иностранный язык» не является приоритетной для изучения обучающимися. Данное обстоятельство обусловлено многими причинами, например, такими, как слабый уровень языковой подготовки в школе в связи отсутствием мотивации к изучению иностранного языка, большая заинтересованность в получении профессиональных знаний, высокая учебная нагрузка по общенаучным и специальным дисциплинам, малое количество часов, выделенное на изучение иностранного языка в техническом вузе – 3 часа в неделю в течение первых трёх семестров, и, конечно, очень слабая мотивация к изучению иностранного языка в вузе или вообще отсутствие таковой. В связи с этим всем преподавателям иностранных языков в технических вузах приходится постоянно заниматься повышением и формированием положительной мотивации у студентов к изучению иностранного языка, прибегать к использованию различных интерактивных и коммуникативных технологий, методов и приёмов, разрабатывать учебно-методические материалы, способствующие эффективному и качественному процессу обучения иностранным языкам. Дисциплина «Иностранный язык» в вузовской программе технического вуза отличается от других дисциплин тем, что главной целью её изучения является формирование у обучающихся коммуникативной компетенции, позволяющей общаться им с носителями языка на разных уровнях — бытовом, социальном, культурном и профессиональном, т. е. изучать дисциплину «Иностранный язык» даже в техническом вузе означает учиться разговаривать на иностранном языке. Данная проблема постоянно возникает перед преподавателем и обучающимися в техническом вузе. В условиях перехода

[1] Полат Е. С., Бухаркина М. Ю., Моисеева М. В. Теория и практика дистанционного обучения: учеб. пособие / под ред. Е. С. Полат. – М.: Академия, 2004. – 416 с.

на полную дистанционную форму проблема обучения иностранному языку обострилась ещё больше. Во-первых, отсутствие у преподавателей твёрдых навыков работы в дистанционной форме, во-вторых, психологические барьеры у участников учебного процесса для перехода на онлайн-обучение, в-третьих, недостаток языковых и речевых заданий для эффективного обучения иностранному языку в дистанционной форме.

Традиционная форма обучения иностранному языку подразумевает личное общение преподавателя с каждым студентом в группе, возможность преподавателя использовать разнообразные формы обучения, включая, например, парную или групповую работу над заданием и т. д. В процессе обучения иностранному языку самым важным аспектом является наличие зрительного контакта между преподавателем и студентом, т. е. *face to face* – лицом к лицу. До недавнего момента дистанционное обучение связывали с процессом обучения, предполагающим в большей степени самостоятельную работу обучающегося с готовым контентом, за которой следует контроль и оценивание со стороны преподавателя [2; 4; 12]. В условиях пандемии дистанционное обучение приобрело другой смысл, заключающийся в использовании обучающих онлайн-платформ. Благодаря использованию онлайн-платформ преподаватели и обучающиеся могут видеть и слышать друг друга, общаться, т. е. получать обратную связь. Таким образом, под дистанционным обучением иностранному языку мы понимаем процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции у обучающихся на онлайн-платформе с применением различных языковых и речевых заданий.

В условиях пандемии в вузе для поддержания учебного процесса на необходимом уровне чрезвычайно важны уже имеющиеся обучающие платформы в связи с экономической выгодой для всех участников учебного процесса. Именно такой платформой в Забайкальском институте железнодорожного транспорта стала обучающая онлайн-платформа OpenMeetings. Следует отметить, что в нашем институте на протяжении многих лет каждый преподаватель и каждый студент имеет свой личный кабинет. Личный кабинет преподавателя содержит следующие вкладки: «Учебный процесс» (учебные планы, рейтинги, рабочие материалы по дисциплинам, асинхронное и синхронное взаимодействие (OpenMeetings), «Формирование РПД» (рабочие программы дисциплины, тестирование, задания для самостоятельной работы), «Деканат», «Нагрузка» и «Справочники» (доступ к электронно-библиотечной системе (ЭБС) вуза и других издательств). Личный кабинет студента также содержит все необходимые контенты для обучения в очной, заочной и дистанционной формах.

Обучающая онлайн-платформа Open Meetings даёт возможность проведения онлайн-занятия в форме видеоконференции. Студенты через свои личные кабинеты входят в специальную комнату к конкретному преподавателю, который разрешает видео- и аудиосвязь всем участникам. Студенты в свою очередь видят и слышат преподавателя. Платформа включает виртуальную доску, функции передачи и сохранения данных, общения в чате, голосования. Преподаватель может общаться с одним конкретным студентом или двумя и больше, отключив всех остальных.

На этапе перехода на дистанционную форму обучения мы поставили цель, заключающуюся в поддержании эффективного и качественного учебного процесса на уровне, необходимом для реализации рабочей учебной программы по дисциплине «Иностранный язык», и формировании положительной мотивации у студентов к изучению иностранного языка в дистанционной форме. Благодаря ЭБС института возможен свободный доступ всех участников учебного процесса как к собственным учебно-методическим изданиям, так и к другим российским изданиям. Для формирования положительной мотивации к изучению иностранного языка для обучающихся определены цели и задачи изучения иностранного языка в онлайн-режиме, необходимые учебно-методические материалы, формы контроля и критерии оценивания на онлайн-занятиях, были объяснены приёмы и формы работы на обучающей онлайн-платформе OpenMeetings и возможности использования других онлайн-контентов для изучения английского языка.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Иностранный язык» предполагает изучение разделов, состоящих из устных тем, грамматических правил, лексического и текстового материала. Так, в рамках темы

«Инженерное дело, известные люди науки и техники» разработаны следующие языковые и речевые задания:

1) языковые задания для закрепления грамматических правил:

а) для закрепления правил образования страдательного залога во временах группы Present Simple необходимо составить предложения, используя слова из таблицы (время – 3 мин. Задание размещается на доске. Каждый студент пишет свои варианты в чате, затем все сравнивают выполненное и совместно определяют правильные варианты);

The first railways	is are was were	made used built	in Russia.
Nicon cameras			worldwide.
The Swallow train			in Germany.
The first gramophone			in England.
The distant technologies			in Japan.

б) прочитать текст, включающий формы страдательного залога, и определить верные и неверные предложения в последующих за ним предложениях (время – 10 мин. Каждый студент получает файл с заданием, затем преподаватель спрашивает правильный ответ у отдельных студентов).

The first X-ray photo was taken by W. K. Roentgen in Germany in 1896. He took a photo of her wife's hand. As her bones so as her wedding ring are clearly seen in this photo. X-rays were discovered accidentally. Then Roentgen built the first X-ray machine. Soon after, hospital operations were made much safer. W. K. Roentgen became the first Nobel prize winner. He was awarded the Nobel prize in physics. His invention is still used by doctors and dentists worldwide. It's called "the window into the human body." Today X-ray machines are used at airports for searching bad things in the bags too. In factories many faults in new products are found using X-rays. Without saying new ways of X-rays using will be developed further.

1. X-rays were discovered by W. K. Roentgen in 1968.

2. The first X-ray photo was taken by Roentgen's wife.

3. The first X-ray machine was also invented by his wife.

4. The X-ray machine is called "the door into the human body".

5. X-rays are used only at airports;

в) сказать предложения, стоящие в действительном залоге, в необходимой форме страдательного залога (время – 15 мин. Совместная работа преподавателя со студентами).

1. They make Lada cars in Russia. – e. g. Lada cars are made in Russia.

2. About 9 million passengers visit the Moscow Metro every day.

3. Alexander Graham Bell invented the telephone in 1876.

4. The Cherepanovs, father and son, constructed the first steam locomotive in Russia.

5. George Stephenson demonstrated his locomotive in 1829.

6. They used horses for drawing the first trains in the 18th century.

7. The Londoners demonstrate the first locomotive of George Stephenson in a London museum.

8. They put very first railways into operation for transporting coal, ore and timber.

9. She uses the Sapsan train every weekend for travelling from Moscow to St. Petersburg.

10. People didn't hear about super-high trains 100 years ago;

2) языковые задания для работы над активным вокабуляром по главной теме:

а) совместное чтение новой лексики с правильным произношением, её запоминанием студентами с помощью мнемотехники. Затем студентам предлагается составить так называемое Vocabulary's Cloud – Словарное облако. Студенты по очереди пишут на доске слова, которые они запомнили;

б) регулярное повторение активного вокабуляра по теме в начале следующих уроков в форме опроса и задание перевести на английский язык предложения с данными словами;

3) речевые задания для работы над текстовым материалом:

а) чтение текста по теме: один студент начинает чтение, останавливается в любом месте, другой студент продолжает и т. д.;

б) определение основной мысли абзацев текста с использованием фраз, например, "The first passage is devoted to…", "In the second passage it's told about...". "The third passage deals with…" и т. д.;

в) преподаватель по-английски говорит предложение по теме текста. Студенты либо соглашаются с ним с помощью фразы, например, "That's right. I agree with you",

либо выражают несогласие с помощью фразы “That’s false. I disagree. Really…” и дополняют ответ правильным предложением;

г) преподаватель предлагает для обсуждения ряд вопросов для дискуссии по главной теме (время – 10 мин на обдумывание), затем преподаватель и студенты выслушивают мнения друг друга, высказывают согласие, несогласие. Вопросы подобного плана могут способствовать развитию навыков говорения:

– Which role do the engineers play in the modern production? Is the profession of an engineer useful or not? Is this profession more in demand now than one of an IT-specialist or a programmer?

– Do you know any modern famous persons in the engineering in Russia and abroad? Do they do much for developing modern engineering?

– Do you want to do anything important for developing modern engineering?

Очевидно, что разработанные языковые и речевые задания по английскому языку для дистанционного обучения на онлайн-платформе носят коммуникативный характер, требуют от студента сосредоточенности и постоянной включённости в учебный процесс. Проведённый среди обучающихся устный опрос об эффективности обучения английскому языку на онлайн-платформе OpenMeetings показал их заинтересованность в совершенно новой форме обучения, повышение мотивации к участию в дистанционных занятиях, к самостоятельному изучению английского языка на других обучающих сайтах и принятие дистанционного обучения в условиях пандемии. При этом многие студенты указали на недостаток живого общения с однокурсниками и преподавателями.

Выводы. Исследование позволило изучить процесс организации дистанционного обучения иностранному языку на обучающей онлайн-платформе OpenMeetings в техническом вузе в условиях пандемии; выявить особенности обучения иностранному языку в техническом вузе и отличия традиционной формы обучения от дистанционной; проанализировать ресурсы обучающей онлайн-платформы OpenMeetings, применяемой в Забайкальском институте железнодорожного транспорта, для дистанционного обучения иностранному языку; разработать и применить языковые и речевые задания, позволившие организовать эффективное обучение иностранному языку в дистанционной форме. Предложенные языковые и речевые задания могут послужить стандартом для разработки учебных материалов по другим темам для дистанционного обучения иностранному языку в техническом вузе. Анализ рейтингов и результатов семестрового экзамена показал отсутствие ухудшения и стабильность в учебной деятельности студентов в связи с переходом на дистанционную форму обучения. Таким образом, наличие электронных ресурсов (личные кабинеты для преподавателя и студента со всем необходимым учебно-методическим и образовательным контентом), ЭБС, обучающие онлайн-платформы позволяют организовать эффективный процесс дистанционного обучения иностранному языку в условиях пандемии.

Список литературы

1. Аветисян Д. Д. Мотивация и коммуникация в дистанционном обучении иностранным языкам // Преподаватель XXI века. 2010. № 4–1. С. 133–143.

2. Андреев А. А. Онлайн-обучение как перспективная форма организации учебного процесса в современной цифровой образовательной среде // Взаимодействие субъектов образования в информационном обществе: опыт стран Европы и АТР: материалы междунар. науч.-практ. конф. (г. Владивосток, 24 октября 2017 г.). Владивосток, 2018. С. 8–10.

3. Архипова О. А., Поведская О. А. Дистанционное обучение как эффективный метод обучения иностранным языкам и развития профессиональной компетентности // Профессиональное образование и общество. 2018. № 3. С. 157–162.

4. Вайндорф-Сысоева М. Е., Шитова В. А. О моделях применения дистанционных образовательных технологий в современном вузе // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М. А. Шолохова. Серия «Педагогика и психология». 2013. № 4. С. 29–34.

5. Горшкова Е. Е., Дубовик В. А. Коммуникативные основы дистанционного обучения иностранным языкам // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. 2016. № 3. С. 28–36.

6. Котляренко Ю. Ю., Симонова О. Б. Электронное обучение или дистанционное обучение (эмпирическое исследование на примере иностранного языка) // Казанский педагогический журнал. 2020. № 3. С. 75–83.

7. Макарова Т. Г., Хамуда А. В. Особенности формирования коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку студентов технических вузов // Вестник Ижевского государственного технического университета им. М. Т. Калашникова. 2017. № 1. С. 114–115.

8. Максимова Э. В., Калашникова М. Р., Рысева Ю. В. Реализация условий формирования коммуникативной компетенции студентов в процессе изучения иностранных языков в техническом вузе // Вестник Владимирского государственного университета имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых. 2017. № 29. С. 48–54.

9. Мюллер Ю. Э. Дистанционный курс письменной коммуникации по немецкому языку как иностранному // Научный диалог. 2017. № 10. С. 324–333.

10. Мюллер Ю. Э. Дистанционный курс «Немецкий язык для академических целей»: цели, подходы, содержание // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 3–2. С. 418–421.

11. Мюллер Ю. Э. Принципы организации смешанного курса по немецкому языку как иностранному на платформе Moodle // Научный диалог. 2018. № 4. С. 340–352.

12. Парочкина М. М. Лингвистическая деловая игра как средство формирования коммуникативной компетенции учащихся технических вузов // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. № 2. С. 253–258.

Статья поступила в редакцию 25.09.2020; принята к публикации 20.10.2020

Библиографическое описание статьи

Середа Л. И. Организация дистанционного обучения иностранному языку на обучающей онлайн-платформе OpenMeetings в техническом вузе // Учёные записки Забайкальского государственного университета. 2020. Т. 15, № 5. С. 15–21. DOI: 10.21209/2658-7114-2020-15-5-15-21.

Larisa I. Sereda,
Candidate of Pedagogy, Associate Professor,
Transbaikal Railway Transport Institute –
a branch of the "Irkutsk State Transport University"
(11 Magistralnaya st., Chita, 672040, Russia),
e-mail: sereda_larissa@mail.ru
https://orcid.org/0000-0002-8916-7063

The Organization of Distance Teaching a Foreign Language on the Training Online Platform OpenMeetings at a Technical University

In this article the author pays attention to major aspects related to the transition from the traditional form of education to distance teaching in a pandemic, with the organization of distance teaching a foreign language for students at a technical university, with the development and application of language and speech tasks that are the most suitable for conducting distance teaching in a foreign language. The paper analyzes the problems of teaching a foreign language at a technical university, which consist of a small quantity of hours for learning a foreign language and a low motivation of students to learn foreign languages at a technical University; it considers the organization of distance teaching a foreign language at a technical university in a pandemic, presents the possibilities of using the training online platform Open Meetings for organizing distance teaching a foreign language. The article's author has developed language and speech tasks which can promote to achievement of a general aim of learning a foreign language at a technical University – attainment of the communicative competence by students and its level will allow them to use a foreign language largely in various spheres of life-activity. The study used the methods of didactic, linguistic and discourse analysis, a descriptive method with methods of observation and generalization, the method of oral questioning. As a result of the study it was found that thanks to the use of language and speech tasks on the training online platform it is possible to organize an effective process of teaching a foreign language at a technical university.

Keywords: technical university, distance teaching, online platform, a foreign language, communicative competence, language and speech tasks

References

1. Avetisyan, D. D. Motivation and communication in the distance teaching foreign languages. Teacher of the XXIst century, no. 4–1, pp. 133–143, 2010. (In Rus.)

2. Andreyev, A. A. Online-education as a perspective form of organizing a teaching process in the modern digital educational sphere. Cooperation of education subjects in the informative society, Proceedings of the International Scientific and Practical Conference. Vladivostok: 24 October 2017: 8–10. (In Rus.)

3. Arkhipova, O. A., Povedskaya, O. A. Distance teaching as an effective method of teaching foreign languages and developing professional competence. Professional education and society, no. 3, pp. 157–162, 2018. (In Rus.)

4. Vaindorf-Sysoyeva, M. E., Shitova, V. A. About the models of application of distance educational technologies at a modern University. Bulletin of the Moscow State University for Humanities named after Sholokhov. Pedagogy and Psychology, no. 4, pp. 29–34, 2013. (In Rus.)

5. Gorshkova, E. E., Dubovik, V. A. Communicative basis of distance teaching foreign languages. Essential questions of German, Romance and Russian philology, no. 3, pp. 28–36, 2016. (In Rus.)

6. Kotlyarenko, Yu. Yu., Simonova, O. B. E-teaching or distance teaching (empirical study on example of a foreign language). Kazan pedagogical journal, no. 3, pp. 75–83, 2020. (In Rus.)

7. Makarova, T. G., Khamuda, A. V. Special aspects of forming communicative competence in teaching a foreign language for technical University's students. Bulletin of the Izhevsk State Technical University named after M. T. Kalashnikov, no. 1, pp. 114–115, 2017. (In Rus.)

8. Maksimova, E. V., Kalashnikova, M. R., Rysyeva, Yu. V. The realization of circumstances of forming a communicative competence of the students in the process of learning foreign languages at a technical University. Bulletin of the Vladimir State University named after Aleksander Grigoryevitch and Nikolay Grigoryevitch Stoletovs, no. 29, pp. 48–54, 2017. (In Rus.)

9. Myuller, Yu. E. Distance course of writing communication in German as a foreign language. Scientific dialogue, no. 10, pp. 324–333, 2017. (In Rus.)

10. Myuller, Yu. E. Distance course "German for academic aims": aims, approaches, content. Philological sciences. Questions of theory and practice, no. 3, pp. 418–421, 2018. (In Rus.)

11. Myuller, Yu. E. The principles of organizing a blended course in German as a foreign language on the Moodle-platform. Scientific dialogue, no. 4, pp. 340–352, 2018. (In Rus.)

12. Parochkina, M. M. Linguistic professional simulation as a means of forming a communicative competence of technical Universities' students. Pedagogics. Questions of theory and practice, no. 2, pp. 253–258, 2020. (In Rus.)

Received: September 25, 2020; accepted for publication October 20, 2020

Reference to the article

Sereda L. I. The Organization of Distance Teaching a Foreign Language on the Training Online Platform OpenMeetings at a Technical University // Scholarly Notes of Transbaikal State University. 2020. Vol. 15, No. 5. PP. 15–21. DOI: 10.21209/2658-7114-2020-15-5-15-21.